

LA ZZITA

Testarossa era diventata donna.

Come tutte quelle del Mela sapeva d'ago , uncinetto , ferri e ricamo.

« *Sàntaluciòti cànnìstri cànnìstri --¹*

Grànni e piccìddi su tùtti maìstri ».

Da Titta , « *màstru di ncùttunàti e matarazzi* »², aveva imparato a scrivere e leggere .

Far di conto sapeva perché i poveri sono costretti ad imparare per far bastare il poco che hanno .

Dopo quel primo incontro «*pà fèsta grànni*» non si erano rivolti più parola , ché questo era il costume ed il corteggiamento era fatto di occhiate , canti , sospiri e « *pàssa e spàssa* » (3) .

Egli fermavasi a bere alla fontanella « *ntò bàgghiu* » (4) sotto il suo terrazzo da cui a volte cadeva distrattamente un garofano rosso , coltivato « *nt'òn bàinu cìaccàtu* » (5) o pensile « *d'un mignànu* » (6) .

Salappa lo raccoglieva , lo odorava e se lo infilava dietro l'orecchio . - Se ne andava « *ppì cèntu scàluna* » (7)¹ a cercare il suo amico Pippo e poi via « *ppì stràdi e vinèddi* » (8)

Insieme quella sera sarebbero passati cantando con chitarra e mandolino a far musica per la via com'era d'uso .



Note : **1** = Indica il costume di far ricamo e uncinetto tenendo il lavoro prodotto in cestini (canestri) e stando seduti su scalini (bìsòla) o sedioline (sigitti) in terrazza (àstricu) o in cortile (bbàgghiu) e come tutte siano brave ; **2** = Maestro artigiano di imbottite, trapunte e materassi ; **3** = Andare e venire sotto la finestra della donna amata ; **4** = Nel cortile ; **5** = dentro un vaso di terracotta a forma di tronco di cono smaltato all'interno, incrinato (bacile) ; **6** = (pensile) da una specie di piccola aiola fatta in muratura agli angoli dei terrazzi ; **7** = ppì / per attraverso la stradina dei 100 scalini ; **8** = Per strade e vicoli .



« Ciùri ciùri , ciùri di tùttu l'annu ⁹
 l'amùri cà mi dàsti tì lù rènnu .
 Ciùri di gèlsumìnu àrràmpicànti —
 Mù dàsti e ti lù pòrtu etèrnamènti ».

Non si fermavano sotto la finestra giacché le serenate erano consentite solo ai fidanzati a seconda del tracchéggio dei sensali di matrimonio . - Ma , andando “*lento pede*” , la voce tremula sarebbe salita sino alla finestrella indovinandovi una testa , che spiava dallo sportello accostato e si inebriava aspirando profondamente l'intenso profumo del basilico nel vaso lì posto strategicamente per curarlo ed

innaffiarlo quando il cuore in subbuglio la spingeva ad affacciarsi .

< “ Pàlùmma pàlùnmédda ” Jò ti ddivài , ⁽¹⁰⁾
 schiàvu mì fici , oh dilli vèzzi tòi , ...
 dilli vèzzi tòi , ... dilli vèzzi tòi ...
 schiàvu mì fici , oh dilli vèzzi tòi
 ‘Sénnu grannuzza , l’ài tì tàgghiài
 pìrchì ristàssi cù li pàri tòi - (Ritornello)
 Un jòrnu dì li jòrna , ncèlu guardài
 e ddà tì vèsti ... nsémma ccù l’aròi ! ^(*) (Ritornello)
 Oh ! Scìnni tì dèssi ... si bbèni mì vòì ...
 Jò nòn ccì scìnnu né òra , né màì ...
 si nòn mì pìgghi ntrà li bbràzza tòi ! .> (Ritornello)

Note : **9** = Ciùri – fiori, fiori di tutto un anno / ti ricambio l'amore che m'hai dato / Fior di gelsomino rampicante / me l'hai dato e te lo corrisponderò eternamente . **10** = Colomba colombella io t'ho allevato / schiavo mi son fatto dei tuoi vezzi // Essendo cresciuta, t'ho tagliato le ali perché restassi coi tuoi pari / Un giorno guardai in cielo e lì ti vidi insieme agli “aròi” / scendi ti dissi se mi vuoi bene / Io non scenderò ne ora e né mai / se non mi prendi fra le tue braccia . = ^(*)Aròi = Airone .

I giovanotti in cerca di amore si fermavano ai crocicchi sotto un fumoso lampione ed il suono degli organetti accompagnava i cori :

*« E ntà stà stràda c'è picciòtti dùì —
 La grànni è bèdda e la picciùla cchiùj .
 La grànni sàpi fàri òh li càtèni ---
 La picciùla li sàpi òh bbèdda scàtinàri .
 'Bèdda scatinàtri , ... 'bèdda scàtinàri —
 Là picciùla li sàpi oh scàtinàri.
 Ncàtìnimi e scàtìnimi stu còri --
 Oh 'bèdda cà ppì ttìa mòru d'amùri » (11)*

Quando era tempo , si trovava sempre nel vicinato una comare compiacente disposta a portar la “mbasciàta ” e far « lèva e pòrta »¹² fra i parenti .

*Sapiti , cùmmàri Vènnira , ... c'è un picciòttu ... -:
 Eh ! —: Si vòli màritàri
 -: Iddu pìrchì non si marità ?
 -: Vòli à vòstra figghia , nun faciti à bbàbba , à Tinùzza vòli .
 —: Mài ! Carùsa jè . Hjàju di nèsdiri prìma à Càmmilina .
 - : Vèru jè cùmmàri , ma ù gùvini , ntistòì e vòli à piccidda
 Jò cciù d'issi , mà ... d'ici cà nun po' àspittàri .
 —: Eh chi ! Ci pìgghia à fòcu à pàgghiera ?
 -: Mmàh ! ... Vi salùtu .
 - : Sàlutàmu. ..e grazi ».¹³*

La sera , ritiratasi nell'alcova (ntà 'ccòpia) , spento il lume e tiratasi la coperta sino al mento , dopo un interminabile voluto silenzio , un piede s'allunga per caso , e ... :-

Note : **11** = In questa via ci sono due ragazze / la grande è bella e la piccola di più / La maggiore sa fare le catene / la piccola le sa scatenare // incatenami e scatenami questo cuore / Oh bella che per te muoio d'amore – (sono canti popolari luciesi) .: **12** = Fare pettegolezzo in senso lato, nel caso particolare è portare e riportare le ambasciate ; **13** = Sapete, comare Venera, - c'è un giovanotto – Eh! – si vuole sposare – Perché non si sposa? – Vuole a vostra figlia, non fate la sciocca, è innamorato di T. – Mai! È ancora troppo giovane Debbo prima sposare C. – Vero è comare, ma il giovane vuole impalmare la piccola - Io gliel'ho detto, ma dice che non può aspettare - E che! Gli prende fuoco il pagliaio - Mah! Vi saluto – Vi saluto e grazie. .

- « Dòn Càrminu , sintìti ,... à carùsa spùtrànchiò. ⁽¹⁴⁾

-: E già ! U' tèmpu pàssa ppì tùtti .

- Ntà càscia ancòra ccì nnì vòli

Hàjù capìtu . Sàbutu ànnàmu à Bàcciàlòna e ci jàrmàmu ù tilàru .

Jàrmàtu jè . Sètti cànni di tila fàtti su' . Però ... »...

Così provvedevano alla dote ed i telai nelle case gemevano in un canto d'amore e d'attesa . - Quando tutto era convenuto si « spiegàva »¹⁵ il matrimonio « cu sònu e senza sònu »¹⁶ a seconda del ceto sociale e delle possibilità economiche delle parti e si faceva

« l'ènràta in famìghia »⁽¹⁷⁾ ... : --

« Oh ! Gènti nòva à paisi vècchi ! Tràsiti , tràsiti ¹⁸ . -

Cùmpàri stù màtrimòniu l'avè'm'à fàri .-

Vèramènti non sù' pròntu e pòi ... à carùsa jè piccìdda . -

Bònu , non c'è primùra A tèmpu so .

I consuoceri presentavano l'anello . -

Gli altri regali in oro e seta , camicie e portafogli ricamati , venivano scambiati per le feste successive .

—: “Un mumèntu , precisàmu , ... l'hàvi à stàdda ? à pàgghiéra c'è ? --: Si non c'è stàdda nun si cèrca à mùla! . Pàgghiéra non ccì nnè , ma tràvaggiànnu ... L'ànta c'è , ma jè ppì dùì hàju à Ntòni-Fràncu , ù nìcu .

—: S'è ppì chissu , l'ànta c'è pùru ccà . Ma a tèrra ... à

Note : **14** = Don Carmine, sentite .. La ragazza è cresciuta (pùtra = puledra. Sputran-
chiare = uscire dallo status di puledra)– E già! Il tempo passa per tutti –
dentro la cassa (baule della biancheria) ci vuole del'altro corredo – Ho capito,
sabato andremo a Barcellona P.G. e compreremo l'occorrente per avviare il
telaio – E' già attrezzato – Sono già pronte 7 canne (misura borbonica) di tela.
Però (notare l'orgoglio della brava madre che ha già avuto la capacità di
approntar parte del corredo senza incidere sul bilancio del marito) **15** = Si
definivano i termini del “contratto” di matrimonio ; **16** = Con il suono, con la parte-
cipazione o meno di una orchestrina; **17** = Fidanzamento ufficiale, che consentiva ai
ragazzi di vedersi in casa di Lei ; **18** = Oh! (gente nuova a paesi vecchi) qual buon vento,
accomodatevi – Compare questo matrimonio lo dobbiamo fare – Veramente non sarei
pronto, e poi la ragazza è piccola – Bene, non c'è premura . Ogni cosa a suo tempo.

*mòrti in pàrti ùguàli. --: Giùstu , pùru ppi mèia
A' jàddìna , si spìnna quànnu jè mòrta !
-: Stà bbèni cùmpàri” . –(strètta di mano)- -: “Stà bbèni” (19) .*

Spesso quando capitava che gli accordi non erano facili perché c'era una sorella maggiore della sposa , ancora non richiesta o in attesa di sposare , perché lui aveva delle sorelle da maritare ; -
... « *ncàsa di galànt'òmu prima à finmina e poi l'òmu* »²⁰ ; o perché l'indigenza era tale da consigliarlo , si ricorreva alla così detta < *fuitina* > (21) .

I buon'amici del vicinato , quando col « *lèva e pòrta* » non complicavano le cose , si adoperavano per la rappacificazione ed il perdono dei colombi , che sposavano in sacrestia , senza velo , alle cinque del mattino dopo la prima messa .

Si era ancora al tempo in cui ci si confessava otto giorni prima e fatta penitenza ed astinenza ci si comunicava all'ottava dopo un nuovo atto di contrizione . - In ogni caso la serenata era il momento clou , sia per la proposta della « *fuitina* » che per festeggiare la pace avvenuta e ringraziare i sensali con una



cena di pesce stocco « *à 'ghiòtta* » (22) . - Quando invece trattavasi di una coppia di vecchi , di vedovi o male assortita i compari portavano una serenata particolare « *à campàniàta* »²³ fatta con latte vecchie , campanacci ed altra ferraglia al posto degli strumenti musicali , schiamazzando sino a quando la « *cumàrca* » (Comitiva) non veniva ricevuta e soddisfatta a « *scàcciu e vïnu* » (frutta secca e vino) .

Note : **19** = *Un momento, precisiamo ... Ha la casa per abitarci e campare tranquilli? – Se non avesse avuto la casa non avremmo chiesto in sposa la ragazza. Lavorando si può campare. L'anta c'è, ma è per due, ho anche il fratello minore. – S'è per questo il lavoro c'è anche da me, ma la proprietà sarà divisa, a morte mia, in parti uguali. – Giusto anch'io intendo fare così La gallina si spennna da morta! – Sta bene compare.* ; **20** = *In casa di galantuomo prima la donna e poi l'uomo* ; **21** = *Fuitina è la fuga (vera o prestabilita) da casa dei fidanzati allo scopo di accelerare le nozze.* **22** = *Ghiòtta è un modo di cucinare il pesce stocco nel messinese* **23** = *Sorta di serenata sfottente .*

Salappa seguì la norma secondo cui l'innamoramento avveniva anche alle novene . - Dal colonnato occhieggiava la ragazza che rossa in viso non ardiva girarsi. . - Teneva in vista l'ultimo garofano raccolto mentre cadeva dalla sua finestra e sentiva rimescolarsi .quel vuoto allo stomaco che fame non era .

. < Ecce Homo del Marabitti Cattedrale> (MC) //



La sera prima di partire
coscritto manovrò in modo che ,
all'entrata del vespro l'incontrasse
alla fonte dell'acqua santa , ove
intinta la mano l'offrì alla
ragazza -: « *Pàrtu nté
càrrabinèri . Dùmàni* » .

*(Parto arruolato nell'arma dei
carabinieri Domani)* .

Lei , confusa , s'inumidì le
dita alla sua mano e si segnò
baciandosele dopo il segno
purificatore .

- Era come un giuramento -

Poi , turbata , si diresse al
solito banco sotto il pulpito nella
navata centrale .

Si inginocchiò .

Sentiva lo sguardo di lui
posarle sulle gote una fiamma di
rossore ed un sudore freddo.

Pregò intensamente il suo

Dio con tanto fervore e sentì rilassarsi la tensione che le pulsava alle tempie e con un rombo scendeva per le membra in un flusso d'aghi pungenti .

Sicura del sentimento che prendeva forma nel suo petto si girò a guardare Salappa , poggiato all'altare del piccolo Ecce Homo in marmo rosa , senza vergogna né falsi pudori .

Venuto in licenza , fiero delle sue spalline , una sera bussò alla porta e “*Testarossa*” se lo vide davanti come un titano che rimuove ogni ostacolo al suo avanzare . -- Trasformato dalla divisa aveva abbattuto secoli di formalità e di costume , usanze ed abitudini.

- : Pèrmesso ? - Posso ?. - E già era entrato nella sua casa , com'era entrato nel suo cuore , sicuro di sé .

Il padre di lei temette che portasse qualche brutta notizia del figlio in America poi , scioccato da quel repentino superamento di tutte le remore ataviche , attizzò la sua pipetta di coccio con un pezzetto di carbonella presa dal braciere e scuotendo la testa prese a fumare in silenzio .

Lui aspettò composto che capisse le sue ragioni , in piedi con le mani appoggiate ai pomoli della spalliera della sedia su cui Testarossa sedeva cangiando colore ad ogni scossa del capo del genitore .

-: «*Stà bèni . Ccù à vùluntà i Dìu , aviti à mè bbìnidiziòni*»

(*Sta bene. Con la volontà di Dio avete la mia benedizione*).

Dissero sì dal

prete ed al municipio .

Felici di quella felicità cui possono aspirare i poveri , nel rispetto reciproco e l'intesa naturale fra innamorati , la sera si ritrovavano sotto lo stesso tetto a godere in pace il frutto del lavoro giornaliero, fatto senza dipendenze e costrizioni secondo l'estro ed il proprio piacere .

Da quando le camicie nere avevano chiuso la Società Operaia ed il Circolo Cattolico , Salappa non usciva più la sera .

Il paese non aveva mai brillato per attività culturali , ma ora era come imbavagliato .

La gente si incontrava a messa , sostando sul sagrato in attesa del richiamo della campanella , o dal barbiere ove fra un pettegolezzo e l'altro ognuno aspettava di sapere , ma il timore delle spiate tappava le bocche e l'inattività intorpidiva i cervelli .





64

Salappa era fra i fortunati che , lavorando nel suo , non risentivano della mancanza della tessera del partito. - Il sabato , desto come sempre al tocco della « *pignatàra* »⁽²⁸⁾ , restava a casa per evitare d'incappare nei posti di blocco dei miliziani ed essere condotto alla manifestazione fascista . -

Se ne stava mogio a guardare la sua donna che faceva ronzar veloce la vecchia Singer , intagliando

a mano cucchiari di legno e fumando . Quando poteva , con circospezione , narrava a bassa voce del suo incontro col pisano , del colloquio avuto e di quanto gli restava ancora in corpo - come di una ferita mal rimarginata . - Non credeva più nel “socialismo” e nella possibilità di vittoria della lotta di classe da quando il socialista Mussolini aveva partorito il fascismo . - Non si capacitava come “Rosa *predappiana*” (da Predappio) avesse dato al fabbro un figlio con la testa di ferro - Lui , figlio di Rosa « *à prìvitòta* » (Nativa di “Prèviti”) , aveva fatto la seconda classe serale al Mutuo Soccorso Contadino ed Operaio , quando non c'erano le scuole pubbliche , e quindi non sapeva come opporsi a fatti più grandi di lui . - Per lui il sole dava calore , la terra pane , la notte amore . Autarchico produttore di quanto gli era necessario , non capiva l'autarchia del Duce e non giustificava quel nome - « *Dùci* » - se di fatto non era che amaro . - Non circolavano idee se non massoniche , ma era troppo in basso per sperare d'entrare in una loggia come (forse) potevano il libraio Schepis o il bizzarro cav. Bavastrelli .

Note 28 = Suono di campana fatto dai frati Cappuccini per indicare alle massaie l'ora di mettere la pentola al fuoco per dare all'uomo di casa un piatto caldo e farlo giungere comunque all'alba all'anta e poi andare alla prima messa. ..

Si chiuse quindi in se stesso come a vegetare per il resto dei suoi anni , né la sua adesione al P.C.I. dopo il 1946 valse a nulla , nel “turbinare” delle posizioni e dei giochi della politica nostrana - individuo fuori del tempo com'era diventato .

< La Valle del Mela – (M.C.) > .



CANTI , Mottetti e Detti Popolari :

*Hàju ùn'amànti chi jè màlatèdda
E jò mi sentu cchiù màlatu d'idda –
Ìdda si mancirìa 'nà vitèdda
e jò 'nà vàcca cchiù grànnicèdda .*

*E ntò mpùrtùsu , ... e ntò mpùrtùsu .../ E ntò mpùrtùsu , ... e ...
-: Eh chi c'è ntà stù purtùsu ? ./ C'era nà ròsa ! .*

*Avia nu cappidduzzu / daveru sapuritu ...
e ... mi lu vògghiu mèntiri / quannu mi fazzu 'zìtu .*

« Pàrra Pèppi:..

*-: E ch'hàjà diri — Chi vòstra figghia mi fa ì còrna ? .!
Assai parràsti Pèppi — Stàj mùtu !»*

Ma comu? Così mmòtt' e mmùliu ! (d'improvviso)

«Cùlu ! — Dìssi ù bàrrilòttu quànnu s'àrruzzulijò dà scàla ».

« Quànnu c'è gènti ncatìna li dènti quànnu s'ì sùlu divèrtiti cùlu »

*« Puma pumaccèlla cù ha jittàtu la pìtitèlla -
L'ha jittàtu chiddu ddà ... Fètu , fètu , mi s'ì 'nì và ».*

*A Palèrmu fànnu i Strùmmuli e Missina accatta e vinni
Cènt'ùnzi vànnu l'omini , ùn sànarèddu i fimmini .*

*... Oh ! si sapìssi quant'è amàra l'àcqua
La sàuta la cràpa e non la tòcca .*

Amàra à pècura ch'av'à d'ari à làna

*'Vì salùtu bbòna dònna e ...
mi scùsàti ... la 'dumànna ...
chì v' àiùta la madonna ...
... mì pruvvìdu à nàutra bbànna .*

< Foto (M.C) >.

